

SILVER CREST®



www.lidl-service.com



LIMPIACRISTALES RECARGABLE LAVAVETRI RICARICABILE SFR 3.7 B2

ES
LIMPIACRISTALES RECARGABLE

Instrucciones de uso

PT
**ASPIRADOR DE JANELAS
COM BATERIA**

Manual de instruções

DE AT CH
AKKU-FENSTERSAUGER

Bedienungsanleitung

IT MT
LAVAVETRI RICARICABILE

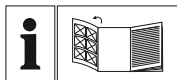
Istruzioni per l'uso

GB MT
**CORDLESS WINDOW
VACUUM CLEANER**

Operating instructions

IAN 280643

ES **IT**
PT



ES
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

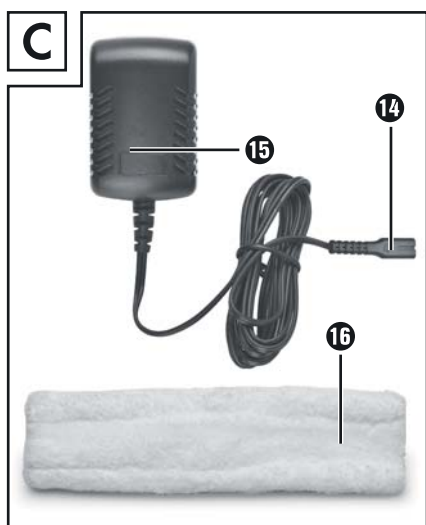
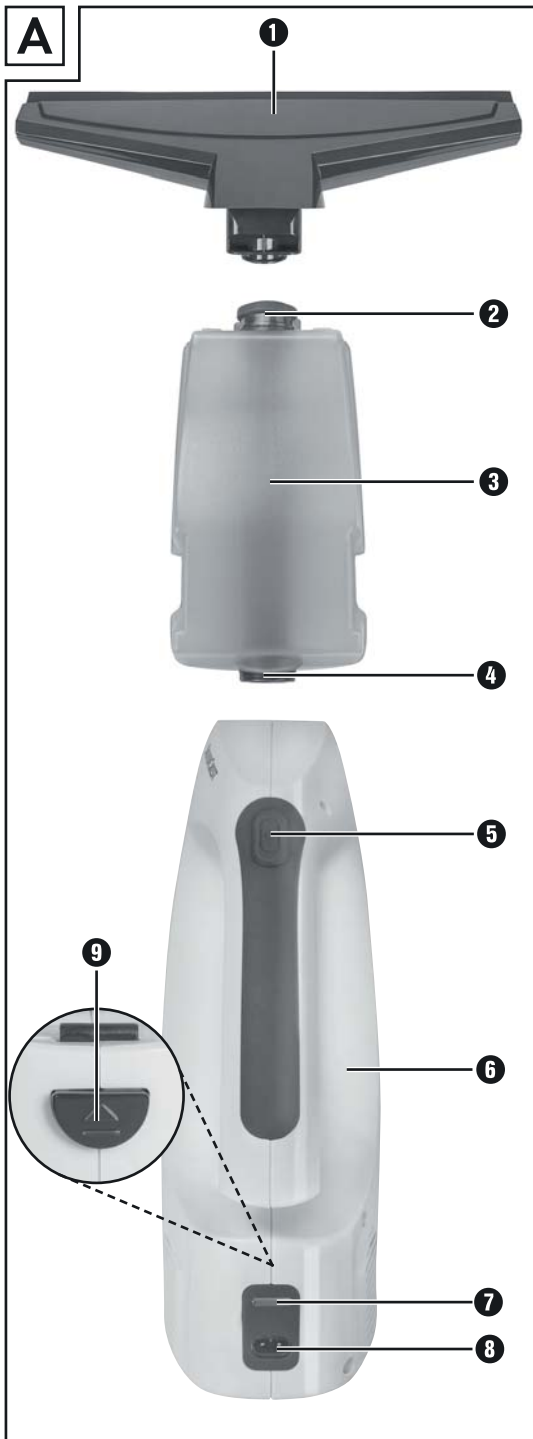
IT (MT)
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB (MT)
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE (AT) (CH)
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	11
PT	Manual de instruções	Página	21
GB/MT	Operating instructions	Page	31
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	41



Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Volumen de suministro	2
Descripción del aparato	2
Características técnicas	2
Indicaciones de seguridad	3
Antes de la primera puesta en funcionamiento	6
Montaje del aparato	6
Manejo	6
Limpieza	6
Aspiración	6
Carga del aparato	6
Limpieza y mantenimiento	7
Limpieza del rociador	7
Limpieza de la funda de microfibras	7
Limpieza del aparato	7
Almacenamiento	8
Eliminación de fallos	8
Desecho	9
Garantía de Kompnass Handels GmbH	9
Asistencia técnica	10
Importador	10

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato se ha diseñado exclusivamente para retirar y aspirar el agua de superficies lisas, como, p. ej., ventanas. Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado. No lo utilice con fines comerciales.

Volumen de suministro

Limpiacristales recargable

Cargador

Rociador

2 Funda de microfibras

Instrucciones de uso

INDICACIÓN

Compruebe que el volumen de suministro esté completo y que carezca de daños después de desembalarlo. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

Descripción del aparato

- 1 Accesorio aspirador
- 2 Tapón de rosca
- 3 Contenedor de suciedad
- 4 Parte biselada de la barra azul
- 5 Interruptor de encendido/apagado
- 6 Bloque motor
- 7 Piloto de control
- 8 Clavija de carga
- 9 Botón de desencastre
- 10 Accesorio de limpieza
- 11 Cabezal de rociado
- 12 Anillo de fijación
- 13 Contenedor de agua
- 14 Conector
- 15 Cargador
- 16 Funda de microfibras

Características técnicas

Cargador

Entrada: 100 - 240 V ~, 50/60 Hz, 0,2 A

Salida: 5,5 V  corriente continua, 0,6 A

Fabricante: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.



Denominación del modelo: DK5-055-0600-EU

Clase de protección: II/ 

Aparato

Consumo de potencia: 12 W

Tensión/corriente de entrada: 5,5 V  600 mA

Tensión de funcionamiento de la batería: 3,7 V  

Batería: batería de iones de litio de 1300 mAh

Duración de uso con la batería totalmente cargada: aprox. 24 min

Duración de carga de la batería vacía: aprox. 2,5 h

Clase de protección: IPX4

(Protección contra salpicaduras de agua desde todos los lados)

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ No cargue ni utilice este aparato al aire libre.
- ▶ No utilice el aparato si el cable, el conector o la carcasa están dañados.
- ▶ Encargue la sustitución inmediata del conector o del cable de red dañado a personal especializado autorizado para evitar riesgos.
- ▶ Encargue estos trabajos exclusivamente a un taller especializado. No abra la carcasa bajo ninguna circunstancia. Existe riesgo de lesiones si se realizan alteraciones en el aparato por cuenta propia.
- ▶ Antes de encender el aparato, asegúrese de que la tensión indicada en los datos técnicos del aparato se corresponde con la tensión de la red.
- ▶ No toque la fuente de alimentación ni el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- ▶ La fuente de alimentación no debe utilizarse con un alargador de cable, sino que debe conectarse directamente a una base de enchufe.



¡No utilice el cargador a la intemperie!



- ▶ No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos. Posible peligro de muerte por descarga eléctrica si penetran restos de líquidos en piezas sometidas a tensión.

¡ADVERTENCIA – PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No cambie ningún accesorio mientras el aparato esté en funcionamiento.
- ▶ No utilice el aparato para aspirar objetos afilados o fragmentos de vidrio.
- ▶ No aspire nunca cerillas ardiendo, colillas ni cenizas candentes.
- ▶ No utilice el aparato para aspirar productos químicos, grava, yeso, cemento u otras partículas similares.
- ▶ El aparato no es apto para su uso con sustancias inflamables y explosivas ni para líquidos químicos y agresivos.
- ▶ Guarde siempre el aparato en lugares cerrados. Para evitar accidentes, guarde el aparato en un lugar seco después de su uso.
- ▶ En circunstancias extremas, pueden producirse fugas en las pilas. Si el líquido entra en contacto con la piel o los ojos, limpie o enjuague inmediatamente la zona en cuestión con agua limpia. Busque asistencia médica.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.

¡ATENCIÓN – DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Utilice exclusivamente accesorios recomendados por el fabricante.
- ▶ La fuente de alimentación no debe utilizarse para otros fines.
- ▶ Desconecte siempre el aparato de la alimentación de corriente asiéndolo por la clavija de red.
- ▶ No coloque el aparato en la cercanía de radiadores, hornos u otros aparatos o superficies que desprendan calor.
- ▶ Procure no bloquear las ranuras de ventilación. Un circuito de aire bloqueado puede provocar sobrecalentamiento y daños en el aparato.
- ▶ Este producto contiene una batería recargable. No arroje la batería al fuego ni la esponja a temperaturas elevadas. Existe peligro de explosión.
- ▶ No utilice la fuente de alimentación para otro producto ni intente cargar este aparato con otro cargador. Utilice exclusivamente la fuente de alimentación suministrada con este aparato.
- ▶ No intente recargar pilas no recargables.

Antes de la primera puesta en funcionamiento

Montaje del aparato

- 1) Retire todo el material de embalaje del aparato.
- 2) Coloque el accesorio aspirador ❶ sobre el bloque motor ❷.

INDICACIÓN

- ▶ El aparato se suministra con la batería descargada. Antes de usar el aparato por primera vez, debe cargarse la batería durante 2,5 horas.
- 3) Cargue el aparato (consulte el capítulo "Carga del aparato").

El aparato estará ahora listo para funcionar.

Manejo

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza espumoso, corrosivo, agresivo, abrasivo ni químico, ya que podría dañarse el aparato.

Limpieza

- 1) Ajuste la punta del cabezal de rociado ❶ en STREAM (chorro) o SPRAY (fina neblina de agua).
- 2) Inserte el cabezal de rociado ❶ en el accesorio de limpieza ❷.
- 3) Coloque el anillo de fijación ❸ sobre el tubo y móntelo en el accesorio de limpieza ❷ de modo que encastre. El cabezal de rociado ❶ está ahora cerrado por el accesorio de limpieza ❷ y el anillo de fijación ❸.
- 4) Rellene el rociador con agua y, en caso necesario, con un producto de limpieza apto para la limpieza de cristales ❹.
- 5) Gire el cabezal de rociado ❶ con el accesorio de limpieza ❷ sobre el rociador ❹.
- 6) Coloque la funda de microfibras ❺ sobre el soporte del accesorio de limpieza ❷ y fíjela con el cierre de velcro.
- 7) Rocíe la superficie que desee limpiar.
- 8) Frote la superficie rociada con la funda de microfibras ❺ para eliminar los restos incrustados de suciedad.

Aspiración

- 1) Pulse el interruptor de encendido/apagado ❶. El piloto de control ❷ se enciende de color rojo.

INDICACIÓN

- ▶ El parpadeo en rojo del piloto de control ❷ durante el funcionamiento indica que debe cargarse el aparato (consulte el capítulo "Carga del aparato").
- 2) Desplace la banda de limpieza del accesorio aspirador ❶ lentamente de **arriba a abajo** sobre la superficie húmeda. Con esto, se elimina la humedad y se aspira hacia el contenedor de suciedad ❸.

INDICACIÓN

- ▶ No desplace la banda de limpieza de forma lateral sobre la superficie húmeda. De lo contrario, no podrá aspirarse la humedad, ya que saldrá por los lados de la banda de limpieza.
- 3) En cuanto finalice una sección, comience siempre la siguiente desde la parte superior.

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Utilice el aparato hasta que se alcance la marca MAX del contenedor de suciedad ❸. Tras esto, apague el aparato y vacíe el contenedor de suciedad ❸:
Abra el tapón del contenedor de suciedad ❸. Vacíe el agua sucia y vuelva a cerrar el contenedor de suciedad ❸. Tras esto, podrá seguir utilizando el aparato.
- 4) Una vez haya secado toda la superficie, vuelva a pulsar el interruptor de encendido/apagado ❶ para apagar el aparato. El piloto de control ❷ se apaga.
 - 5) En caso necesario, limpie los rastros o los restos de humedad de la superficie con un paño seco.

Carga del aparato

INDICACIÓN

- ▶ Asegúrese de que el aparato esté apagado antes de comenzar con la carga.

- Para cargar el aparato, conecte el cargador **15** a una base de enchufe y conecte el conector **14** en la clavija de carga **8** del bloque motor **6**. El piloto de control **7** se enciende de color rojo. Una vez recargado el aparato, el piloto de control **7** se ilumina en verde.

INDICACIÓN

- ▶ Vuelva a cargar la batería cuando aprecie que el aparato haya perdido potencia y el piloto de control **7** parpadee en rojo.

Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ ¡Antes de cada limpieza, desconecte el aparato del cargador **15**! ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!


¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice productos de limpieza abrasivos ni agresivos. ¡Podrían dañar la superficie!

Limpieza del rociador

- Abra el rociador y vacíelo. Retire la funda de microfibras **16**. Frote las piezas del rociador con un paño húmedo; en caso necesario, añada un producto de limpieza suave al paño.

Limpieza de la funda de microfibras

-  La funda de microfibras **16** puede lavarse en la lavadora a 60 °C. Para ello, no utilice suavizante, ya que reduce significativamente la eficacia de las microfibras.

-  ¡No utilice lejía para limpiar la funda de microfibras **16**!

-  ¡No seque la funda de microfibras **16** en la secadora!

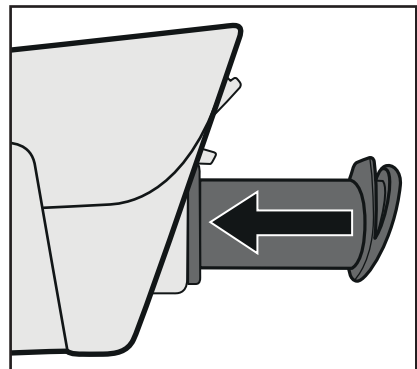
-  ¡No planche la funda de microfibras **16**!

Material: 85 % de poliéster/15 % de nailon

Limpieza del aparato

Desmantele el aparato para limpiarlo concienzudamente:

- 1) Presione la superficie estriada de la parte inferior del accesorio aspirador **1** y retire el accesorio aspirador **1** del aparato. Limpie el accesorio aspirador **1** con un paño húmedo. En caso necesario, humedezca el paño con un producto de limpieza suave
- 2) Pulse el botón de desencastre **9** y retire el contenedor de suciedad **3** del bloque motor **6**. Gire ligeramente el tapón de rosca **2** azul del extremo superior del contenedor de suciedad **3** en sentido antihorario y levántelo. Tras esto, podrá tirar de la barra azul hacia abajo para extraerla del contenedor de suciedad **3**. Enjuague el contenedor de suciedad **3** con agua limpia y, en caso necesario, con un producto de limpieza suave.
- 3) Limpie el bloque motor **6** con un paño húmedo. En caso necesario, humedezca el paño con un producto de limpieza suave. Seque bien el bloque motor **6**.
- 4) Vuelva a montar el aparato:
 - Vuelva a insertar la barra azul en el contenedor de suciedad **3**. Asegúrese de insertar la barra azul correctamente: la parte biselada de la barra azul **4** debe quedar alineada con la parte biselada del contenedor de suciedad **3**:



- Vuelva a fijar la barra azul insertada con el tapón de rosca **2**.
Asegúrese de que las juntas tóricas estén colocadas correctamente.
- Para montar el contenedor de suciedad **3** en el bloque motor **6**, introduzca primero la parte delantera en el bloque motor **6** y, después, presione la parte trasera hacia abajo de forma que el contenedor de suciedad **3** quede encastrado.
- Coloque el accesorio aspirador **1** sobre el bloque motor **6**.
- Limpie el cargador **15** con un paño húmedo. Asegúrese de que el cargador **15** vuelva a estar totalmente seco antes de conectarlo a la corriente eléctrica.

Almacenamiento

- Guarde el aparato limpio en un lugar limpio, seco y sin polvo.

Eliminación de fallos

Error	Causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no está cargado.	Cargue el aparato.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
Siempre se dejan rastros durante la limpieza.	La banda de limpieza está sucia.	Limpie la banda de limpieza.
	La banda de limpieza está desgastada.	Extraiga la banda de limpieza por los lados del accesorio aspirador 1 . Humedezca la banda de limpieza con agua o con un producto de limpieza en la zona redondeada y vuelva a montarla en orden inverso en el accesorio aspirador 1 .
	La dosis del producto de limpieza es excesiva.	Utilice una menor cantidad del producto de limpieza.
El rociador no funciona.	No hay agua/producto de limpieza en el rociador.	Rellene el rociador con agua/producto de limpieza.
	El rociador está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
	La punta del rociador está ajustada en OFF.	Gire la punta hacia SPRAY o STREAM.

Si no logra solucionar los fallos siguiendo las instrucciones de eliminación de fallos mencionadas o comprueba la existencia de otras anomalías, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica.

Desecho

INDICACIÓN

- ▶ La batería integrada de este aparato no puede extraerse para su desecho.



No deseches nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa reducida))
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 280643

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Indice

Introduzione	12
Uso conforme	12
Volume della fornitura	12
Descrizione dell'apparecchio	12
Dati tecnici	12
Indicazioni relative alla sicurezza	13
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta	16
Assemblaggio dell'apparecchio	16
Uso	16
Pulizia	16
Aspirazione	16
Caricamento dell'apparecchio	16
Pulizia e manutenzione	17
Pulizia del flacone spray	17
Lavaggio del panno in microfibra	17
Pulizia dell'apparecchio	17
Conservazione	18
Eliminazione dei guasti	18
Smaltimento	19
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	19
Assistenza	20
Importatore	20

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente ad asciugare e contemporaneamente aspirare l'acqua su superfici lisce, ad esempio finestre. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non utilizzare a fini commerciali.

Volume della fornitura

Lavavetri ricaricabile

Caricatore

Flacone spray

2 panni in microfibra

Istruzioni per l'uso

AVVISO

Subito dopo aver disimballato il prodotto, controllare che sia completo e integro. Se necessario, rivolgersi al servizio clienti.

Descrizione dell'apparecchio

- 1 Accessorio aspirante
- 2 Bocchettone di chiusura
- 3 Contenitore di raccolta dello sporco
- 4 Lato inclinato della barra blu
- 5 Interruttore ON/OFF
- 6 Blocco motore
- 7 Spia di controllo
- 8 Presa di caricamento
- 9 Tasto di sbloccaggio
- 10 Accessorio tergitura
- 11 Testina di spruzzo
- 12 Anello di fissaggio
- 13 Contenitore dell'acqua
- 14 Spina di collegamento
- 15 Caricatore
- 16 Panno in microfibra

Dati tecnici

Caricatore

Ingresso: 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, 0,2 A

Uscita: 5,5 V  corrente continua, 0,6 A

Produttore: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.




Nome del modello: DK5-055-0600-EU

Classe di protezione: II / 

Apparecchio

Assorbimento di potenza: 12 W

Tensione/corrente di ingresso: 5,5 V  600 mA

Tensione di lavoro della batteria: 3,7 V   

Batteria: batteria agli ioni di litio 1300 mAh

Durata di funzionamento a batteria completamente carica: circa 24 min

Tempo di carica a batteria vuota: circa 2,5 ore.

Grado di protezione: IPX4

(Protezione contro gli spruzzi d'acqua da qualsiasi direzione)

Indicazioni relative alla sicurezza** PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**

- ▶ Non caricare e non usare l'apparecchio all'aperto.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio in presenza di danni al cavo, alla spina o all'alloggiamento.
- ▶ Fare sostituire immediatamente il cavo o la spina danneggiati da personale specializzato autorizzato, per evitare rischi.
- ▶ Fare eseguire questi lavori unicamente da un'officina specializzata. Non aprire mai l'apparecchio di propria iniziativa. Gli interventi non eseguiti da centri specializzati potrebbero dare luogo a lesioni.
- ▶ Prima di accendere l'apparecchio controllare che la tensione riportata nei dati tecnici corrisponda alla tensione di rete esistente.
- ▶ Non toccare mai l'alimentatore o l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- ▶ Non usare cavi di prolunga, bensì inserire l'alimentatore direttamente nella spina.



Non utilizzare il caricatore all'aperto!



- ▶ Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi! Può sussistere pericolo di morte a causa di folgorazione in caso di contatto di liquidi con parti sotto tensione dell'apparecchio in funzione.

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non cambiare gli accessori ad apparecchio acceso.
- ▶ Non usare l'apparecchio per aspirare oggetti a punta o pezzi di vetro.
- ▶ Non aspirare mai fiammiferi accesi, cenere ancora ardente o mozziconi di sigarette.
- ▶ Non usare l'apparecchio per aspirare prodotti chimici, polvere di pietra, gesso, cemento o sostanze analoghe.
- ▶ L'apparecchio non è indicato per materiali infiammabili ed esplosivi o liquidi chimici e aggressivi.
- ▶ Riporre l'apparecchio sempre in luoghi chiusi. Per evitare infortuni, dopo l'uso riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.
- ▶ In condizioni estreme possono verificarsi delle perdite dagli elementi dell'accumulatore. In caso di contatto del liquido con la cute o con gli occhi, lavare e risciacquare immediatamente con acqua pulita. Contattare un medico.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Usare solo accessori consigliati dalla casa produttrice.
- ▶ Il cavo di rete non dev'essere utilizzato per altri scopi.
- ▶ Agire sempre sulla spina per disconnettere l'apparecchio dalla presa di corrente.
- ▶ Non collocare mai l'apparecchio vicino a corpi riscaldanti, forni o altri apparecchi o superfici riscaldate.
- ▶ Verificare sempre che le aperture di ventilazione non siano ostruite. L'ostruzione alla circolazione dell'aria può dare luogo al surriscaldamento dell'apparecchio e provocare dei danni.
- ▶ Questo prodotto contiene batterie ricaricabili. Non gettare mai le batterie nel fuoco e non esporle a temperature elevate. Sussiste il pericolo di esplosione!
- ▶ Non usare l'alimentatore per altri prodotti e non cercare di ricaricare l'apparecchio con un'altra stazione di carica. Usare esclusivamente l'alimentatore incluso nella fornitura dell'apparecchio.
- ▶ Non tentare mai di ricaricare pile non ricaricabili.

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Assemblaggio dell'apparecchio

- 1) Rimuovere tutti i materiali di imballaggio dall'apparecchio.
- 2) Infilare l'accessorio aspirante **1** sul blocco motore **6**.

AVVISO

- ▶ L'apparecchio è stato fornito con accumulatore scarico. Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, mettere l'accumulatore sotto carica per 2,5 ore.

- 3) Caricare l'apparecchio (vedere capitolo "Caricamento apparecchio").

L'apparecchio è pronto per l'uso.

Uso

ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI MATERIALI!

- ▶ Non utilizzare detergenti schiumogeni, irritanti, aggressivi, abrasivi o chimici. Essi potrebbero danneggiare l'apparecchio.

Pulizia

- 1) Collocare la punta della testina di spruzzo **11** su STREAM (acciaio) o SPRAY (nebulizzazione acqua fine).
- 2) Innestare la testina di spruzzo **11** nell'accessorio tergiture **10**.
- 3) Ripiegare l'anello di fissaggio **12** sul tubo flessibile e innestarlo sull'accessorio di tergiture **10** in modo da farlo incastrare. La testina di spruzzo **11** è ora racchiusa dall'accessorio di tergiture **10** e dall'anello di fissaggio **12**.
- 4) Immettere nel flacone spray l'acqua ed eventualmente un idoneo detergente per lavare i vetri **13**.
- 5) Ruotare la testina di spruzzo **11** con l'accessorio tergiture **10** sul flacone spray **13**.
- 6) Tirare l'inserito in microfibra **16** facendolo passare dal supporto sull'accessorio tergiture **10** e fissarlo con la chiusura in velcro.
- 7) Spruzzare le superfici da pulire.
- 8) Passare con l'accessorio in microfibra **16** sulle superfici spruzzate e rimuovere lo sporco che si è depositato.

Aspirazione

- 1) Premere l'interruttore ON/OFF **5**.
La spia di controllo **7** si accende di rosso.

AVVISO

- ▶ Se durante il lavoro la spia di controllo **7** lampeggia di colore rosso, questo indica che l'apparecchio deve venire caricato (vedere capitolo "Caricamento dell'apparecchio").
- 2) Guidare lentamente il gommino asciugante dell'accessorio aspiratore **1** dall'alto verso il basso sulle superfici umide. L'umidità viene asciugata e al tempo stesso aspirata nel contenitore di raccolta dello sporco **3**.

AVVISO

- ▶ Non guidare mai il gommino asciugante lateralmente sulle superfici umide. L'acqua in questo modo non può venire aspirata e fuoriesce lateralmente dal gommino asciugante.
- 3) Riposizionarlo sempre sopra dopo aver asciugato una striscia.

ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI MATERIALI!

- ▶ Lavorare con l'apparecchio solo fino al raggiungimento della tacca MAX del contenitore di raccolta dello sporco **3**. In seguito spegnere l'apparecchio e svuotare il contenitore di raccolta dello sporco **3**: Aprire il tappo sul contenitore di raccolta dello sporco **3**. Svuotare l'acqua sporca e richiudere il contenitore di raccolta dello sporco **3**. Ora è possibile proseguire con il lavoro.
- 4) Una volta che tutta la superficie è asciutta, premere di nuovo il tasto ON/OFF **5** per spegnere l'apparecchio. La spia di controllo **7** si spegne.
 - 5) Se necessario, strofinare con un panno asciutto eventuali striature o residui di umidità sulla superficie trattata.

Caricamento dell'apparecchio

AVVISO

- ▶ Prima di iniziare il caricamento, assicurarsi che l'apparecchio sia spento.

- Per caricare l'apparecchio collegare il caricatore **15** a una presa di rete e infilare la spina di collegamento **14** nella presa di caricamento **8** che si trova sul blocco motore **6**.

La spia di controllo **7** si accende di rosso.

Quando l'apparecchio è carico, la spia di carica **7** è accesa di colore verde.

AVVISO

- Ricaricare la batteria solo quando la potenza di aspirazione dell'apparecchio si riduce sensibilmente e la spia di controllo **7** lampeggia di colore rosso.

Pulizia e manutenzione

⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio dal caricatore **15**! Sussiste il pericolo di scossa elettrica!

ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI MATERIALI!

- Non utilizzare detersivi abrasivi o aggressivi. Potrebbero danneggiare la superficie!

Pulizia del flacone spray

- Aprire il flacone spray e svuotarlo. Rimuovere il panno in microfibra **16**. Strofinare le parti del flacone spray con un panno umido; se necessario, aggiungere un detersivo delicato sul panno.

Lavaggio del panno in microfibra

- 👉 Il panno in microfibra **16** può venire lavato in lavatrice a 60°. Tuttavia non utilizzare detersivi, in quanto questi limitano fortemente il potere pulente della microfibra.



Non candeggiare il panno in microfibra **16**!



Non asciugare il panno in microfibra **16** nell'asciugatrice!



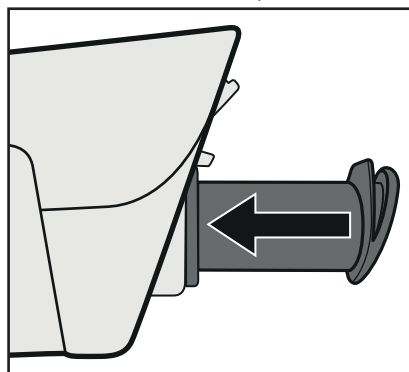
Non stirare il panno in microfibra **16**!

Materiale: 85% poliestere / 15% nylon

Pulizia dell'apparecchio

Per pulire a fondo il coperchio, è necessario smontarlo:

- 1) Premere la superficie scanalata dell'accessorio aspirante **1** e sfilare l'accessorio aspirante **1** dall'apparecchio. Pulire l'accessorio aspirante **1** con un panno umido. In caso di necessità, è possibile utilizzare un detersivo delicato da mettere sul panno.
- 2) Premere il tasto di sbloccaggio **9** e prelevare il contenitore di raccolta dello sporco **3** dal blocco motore **6**. Ruotare leggermente il bocchettone di chiusura **2** blu sull'estremità superiore del contenitore di raccolta dello sporco **3** in senso antiorario e sollevarlo. Ora è possibile tirare la levetta blu verso il basso dal contenitore di raccolta dello sporco **3**. Risciacquare il contenitore di raccolta dello sporco **3** con acqua pulita e, se necessario, aggiungere un detersivo delicato.
- 3) Pulire il blocco motore **6** con un panno umido. In caso di necessità, è possibile utilizzare un detersivo delicato da mettere sul panno. Asciugare il blocco motore **6**.
- 4) Riasssemblare il dispositivo:
 - Innestare di nuovo la levetta blu nel contenitore di raccolta dello sporco **3**. Badare a inserire correttamente la levetta blu: il lato inclinato della levetta blu **4** deve essere allineato al piano inclinato del contenitore di raccolta dello sporco **3**:



- Fissare di nuovo la levetta blu con il bocchettone di chiusura **2**. Accertarsi che gli anelli di tenuta siano correttamente posizionati.
- Inserire il contenitore di raccolta dello sporco **3** sul blocco motore **6** infilando dapprima la parte anteriore nel blocco motore **6** e poi premendo verso il basso la parte posteriore in modo tale che il contenitore di raccolta dello sporco **3** si innesti in posizione.
- Inserire l'accessorio aspirante **1** sul blocco motore **6**.
- Pulire il caricatore **15** con un panno umido. Assicurarsi che il caricatore **15** sia di nuovo completamente asciutto prima di connetterlo alla rete.

Conservazione

- Riporre l'apparecchio pulito in un luogo asciutto, privo di polvere e pulito.

Eliminazione dei guasti

Guasto	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è carico.	Caricare l'apparecchio.
	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al servizio clienti.
Si formano sempre strisce durante la pulizia.	Il gommino asciugante è sporco.	Pulire il gommino asciugante.
	Il gommino asciugante è usurato.	Tirare il gommino asciugante lateralmente dall'accessorio aspirante 1 . Inumidire il gommino asciugante in corrispondenza dell'arrotondamento con acqua o detergente e farlo scivolare di nuovo in senso opposto nell'accessorio aspirante 1 .
	Dose eccessiva di detergente.	Utilizzare meno detergente.
Il flacone spray non funziona.	Non è presente acqua/liquido detergente nel flacone spray.	Introdurre nuova acqua/nuovo liquido detergente nel flacone spray.
	Il flacone spray è difettoso.	Rivolgersi al servizio clienti.
	La punta del flacone spray è impostata su OFF.	Ruotare la punta su SPRAY o STREAM.

Qualora i guasti non potessero venire risolti con i rimedi indicati sopra o si riscontrassero altri tipi di guasti, rivolgersi all'assistenza.

Smaltimento

AVVISO

- ▶ Non è possibile rimuovere l'accumulatore integrato di questo apparecchio per gettarlo via.



Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2012/19/EU-RAEE.

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono venire smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito www.lidl-service.com si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompennass@lidl.it

MT Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 280643

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Índice

Introdução22
Utilização correta22
Conteúdo da embalagem22
Descrição do aparelho22
Dados técnicos22
Indicações de segurança23
Antes da primeira colocação em funcionamento26
Montar o aparelho	26
Utilização26
Limpeza	26
Aspiração	26
Carregar o aparelho26
Limpeza e conservação27
Limpar o frasco de pulverização	27
Lavar o revestimento em microfibra	27
Limpar o aparelho	27
Armazenamento28
Resolução de falhas28
Eliminação29
Garantia da Kompernass Handels GmbH29
Assistência Técnica	30
Importador	30

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém indicações importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de utilização e segurança. Utilize o produto apenas apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

Este aparelho foi concebido exclusivamente para a recolha e aspiração simultânea de água em superfícies planas, p. ex. janelas. Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização privada. Não o utilize para fins comerciais.

Conteúdo da embalagem

Aspirador de janelas com bateria

Carregador

Frasco de pulverização

2 Revestimento em microfibra

Manual de instruções

NOTA

Ao retirar da embalagem, verifique a integridade do conteúdo e a existência de eventuais danos. Em caso de necessidade, contacte a Assistência Técnica.

Descrição do aparelho

- 1 Aplicador de aspiração
- 2 Apoio de bloqueio
- 3 Depósito de resíduos
- 4 Lado inclinado da vareta azul
- 5 Interruptor ligar/desligar
- 6 Bloco do motor
- 7 Luz de controlo
- 8 Tomada do carregador
- 9 Botão de desbloqueio
- 10 Aplicador de lavagem
- 11 Cabeça de pulverização
- 12 Anel de fixação
- 13 Depósito de água
- 14 Ficha de ligação
- 15 Carregador
- 16 Revestimento em microfibra

Dados técnicos

Carregador

Entrada: 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, 0,2 A

Saída: 5,5 V  corrente contínua, 0,6 A

Fabricante: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.

Designação do modelo: DK5-055-0600-EU

Classe de proteção: II / 

Aparelho

Consumo de energia: 12 W

Tensão/corrente de entrada: 5,5 V  600 mA

Tensão de serviço da bateria: 3,7 V   

Bateria: bateria de iões de lítio de 1.300 mAh

Tempo de funcionamento com carga completa: aprox. 24 min.

Tempo de carga em caso de bateria vazia: aprox. 2,5 h.

Tipo de proteção: IPX4

(Proteção contra salpicos de água de todos os lados)

Indicações de segurança**⚠ PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!**

- ▶ Não carregue ou utilize este aparelho ao ar livre.
- ▶ Nunca utilize o aparelho se o cabo, a ficha ou o corpo estiver danificado(a).
- ▶ Cabos ou fichas de alimentação elétrica danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos devidamente autorizados, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ As reparações devem ser efetuadas apenas por uma oficina qualificada. Nunca abra o aparelho. As intervenções que não tiverem sido realizadas por uma empresa especializada podem levar à ocorrência de ferimentos.
- ▶ Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a tensão mencionada nos dados técnicos do aparelho corresponde à tensão de alimentação.
- ▶ Não toque na fonte de alimentação ou no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- ▶ Não utilize a fonte de alimentação com uma extensão, ligue-a diretamente à tomada.



Não utilize o carregador ao ar livre!



- ▶ Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos! Perigo de morte por choque elétrico, caso os resíduos líquidos entrem em contacto com as peças condutoras de tensão durante o funcionamento.

⚠ ATENÇÃO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Não mude de acessórios com o aparelho em funcionamento.
- ▶ Não utilize o aparelho para aspirar objetos pontiagudos ou vidros.
- ▶ Nunca aspire fósforos acesos, cinzas em brasa ou pontas de cigarro acesas.
- ▶ Não utilize o aparelho para aspirar produtos químicos, pó de pedra, gesso, cimento ou outras partículas similares.
- ▶ O aparelho não é adequado para substâncias inflamáveis e explosivas ou para líquidos químicos e agressivos.
- ▶ Guarde sempre o aparelho em espaços fechados. Para evitar acidentes, guarde o aparelho num local seco após a utilização.
- ▶ Em condições extremas pode ocorrer um derrame de ácido da bateria. Em caso de contacto do ácido com a pele ou os olhos, lave imediatamente a zona em questão com água limpa. Procure um médico.
- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante.
- ▶ A fonte de alimentação não pode ser utilizada para outros fins.
- ▶ Agarre sempre na ficha para desligar o aparelho da alimentação elétrica.
- ▶ Não coloque o aparelho junto de aquecedores, fornos ou outros aparelhos ou superfícies quentes.
- ▶ Certifique-se sempre de que as ranhuras de ventilação não ficam cobertas. Um circuito de ar bloqueado pode resultar no sobreaquecimento e na danificação do aparelho.
- ▶ Este produto contém baterias recarregáveis. Não deite as baterias para o lume e não as exponha a temperaturas elevadas. Perigo de explosão!
- ▶ Não utilize a fonte de alimentação noutro produto e não tente carregar este aparelho com outra base de carregamento. Utilize apenas a fonte de alimentação fornecida com este aparelho.
- ▶ Nunca tente carregar pilhas não recarregáveis.

Antes da primeira colocação em funcionamento

Montar o aparelho

- 1) Remova todos os materiais da embalagem do aparelho.
- 2) Desloque o aplicador de aspiração ❶ para o bloco do motor ❷.

NOTA

- ▶ O aparelho não é fornecido com o acumulador carregado. Antes da primeira utilização do aparelho, o acumulador tem de ser carregado durante 2,5 horas.
- 3) Carregue o aparelho (ver capítulo "Carregar o aparelho").

O aparelho encontra-se agora operacional.

Utilização

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não utilize produtos de limpeza espumosos, ácidos, agressivos, abrasivos ou químicos. Estes podem danificar o aparelho.

Limpeza

- 1) Coloque a ponta da cabeça de pulverização ❶ na posição STREAM (jato) ou SPRAY (pulverização fina de água).
- 2) Insira a cabeça de pulverização ❶ no aplicador de lavagem ❷.
- 3) Coloque o anel de fixação ❸ sobre a manzeira e insira-o no aplicador de lavagem ❷, de forma a encaixar. A cabeça de pulverização ❶ está agora envolvida pelo aplicador de lavagem ❷ e o anel de fixação ❸.
- 4) Abasteça água e, se necessário, um detergente apropriado para limpar vidros no frasco de pulverização ❹.
- 5) Rode a cabeça de pulverização ❶ com o aplicador de lavagem ❷ colocado no frasco de pulverização ❹.
- 6) Puxe o aplicador em microfibra ❺ sobre o suporte no aplicador de lavagem ❷ e fixe-o com o fecho em velcro.
- 7) Pulverize as superfícies a limpar.
- 8) Passe com o aplicador de microfibra ❺ sobre as superfícies pulverizadas e solte assim a sujidade resistente.

Aspiração

- 1) Prima o interruptor ligar/desligar ❸. A luz de controlo ❹ acende-se a vermelho.

NOTA

- ▶ Se, durante o período de trabalho, a lâmpada de controlo ❹ piscar a vermelho, é uma indicação de que o aparelho tem de ser carregado (ver capítulo "Carregar aparelho").
- 2) Passe a lâmina de borracha do aplicador de aspiração ❶ lentamente de cima para baixo sobre as superfícies molhadas. A água é puxada e simultaneamente aspirada para o depósito de resíduos ❺.

NOTA

- ▶ Nunca passe a lâmina de borracha lateralmente sobre as superfícies molhadas. Não é possível aspirar a água assim, que verte lateralmente para fora da lâmina de borracha.
- 3) Comece sempre na parte de cima depois de secar uma faixa.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Trabalhe com o aparelho apenas até que a marcação MAX do depósito de resíduos ❻ seja atingida. Desligue depois o aparelho e esvazie o depósito de resíduos ❻: Abra o tampão no depósito de resíduos ❻. Esvazie a água suja e feche novamente o depósito de resíduos ❻. Pode continuar o trabalho.
- 4) Quando toda a superfície estiver seca, prima novamente o interruptor ligar/desligar ❸ para desligar o aparelho. A luz de controlo ❹ apaga-se.
 - 5) Se necessário, limpe com um pano seco eventuais tiras ou resíduos de humidade na superfície trabalhada.

Carregar o aparelho

NOTA

- ▶ Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de o por a carregar.

- Para carregar o aparelho, ligue o carregador **15** a uma tomada elétrica e insira o conector **14** na tomada do carregador **8**, no bloco do motor **6**. A luz de controlo **7** acende-se a vermelho. Quando o aparelho estiver carregado, a lâmpada de controlo **7** apresenta a luz verde.

NOTA

- ▶ Volte a carregar a bateria apenas quando a potência de aspiração do aparelho diminuir significativamente e a lâmpada de controlo **7** piscar a vermelho.

Limpeza e conservação

⚠ PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Antes de qualquer limpeza, retire o aparelho do carregador **15**! Perigo de choque elétrico!


ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!




- ▶ Não utilize detergentes abrasivos ou agressivos. Estes podem danificar a superfície!

Limpar o frasco de pulverização

- Abra o frasco de pulverização e esvazie-o. Retire o revestimento em microfibra **16**. Limpe as peças do frasco de pulverização com um pano húmido, se necessário, coloque um produto de limpeza suave no pano.

Lavar o revestimento em microfibra

- 
 Pode lavar o revestimento em microfibra **16** a 60° na máquina de lavar roupa. Não utilize amaciador, uma vez que este limita significativamente a capacidade de limpeza da microfibra.

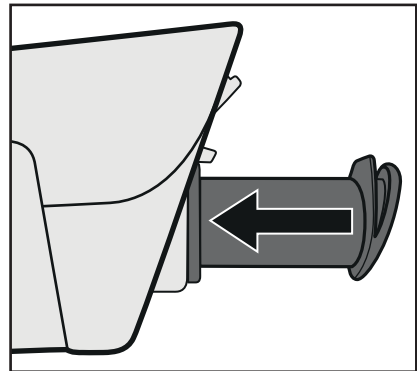
- 
 Não utilizar lixívia no revestimento em microfibra **16**!
- 
 Não secar o revestimento em microfibra **16** na máquina de secar!
- 
 Não engomar o revestimento em microfibra **16**

Material: 85 % poliéster / 15 % nylon

Limpar o aparelho

Para limpar o aparelho em profundidade, desmonte-o:

- 1) Pressione a superfície estriada na parte inferior do aplicador de aspiração **1** e retire o aplicador de aspiração **1** do aparelho. Limpe o aplicador de aspiração **1** com um pano húmido. Se necessário, coloque um pouco de detergente no pano.
- 2) Prima o botão de desbloqueio **9** e retire o depósito de resíduos **3** do bloco do motor **6**. Rode ligeiramente o apoio de bloqueio **2** azul, na extremidade superior do depósito de resíduos **3**, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e eleve-o. Pode puxar agora a vareta azul para baixo, para fora do depósito de resíduos **3**. Lave o depósito de resíduos **3** com água limpa e, se necessário, com um detergente suave.
- 3) Limpe o bloco do motor **6** com um pano húmido. Se necessário, coloque um pouco de detergente no pano. Seque o bloco do motor **6**.
- 4) Monte novamente o aparelho:
 - Insira novamente a vareta azul no depósito de resíduos **3**. Tenha atenção para que a vareta azul fique corretamente inserida: o lado inclinado da vareta azul **4** tem de estar alinhado com a inclinação do depósito de resíduos **3**:



- Fixe a vareta azul inserida novamente com o apoio de bloqueio **2**. Certifique-se de que os anéis vedantes estão corretamente inseridos.
- Coloque o depósito de resíduos **3** no bloco do motor **6**, inserindo primeiro a parte da frente no bloco do motor **6** e pressionando depois a parte de trás para baixo, de modo que o depósito de resíduos **3** encaixe.
- Desloque o aplicador de aspiração **1** para o bloco do motor **6**.
- Limpe o carregador **15** com um pano húmido. Certifique-se de que o carregador **15** está completamente seco antes de o ligar novamente à rede elétrica.

Armazenamento

- Guarde o aparelho limpo num local seco, limpo e sem pó.

Resolução de falhas

Falha	Causa	Solução
O aparelho não funciona.	O aparelho não está carregado.	Carregue o aparelho.
	O aparelho está avariado.	Contacte a Assistência Técnica.
Formam-se sempre tiras durante a limpeza.	A lâmina de borracha está suja.	Limpe a lâmina de borracha.
	A lâmina de borracha está gasta.	Retire a lâmina de borracha lateralmente do aplicador de aspiração 1 . Humedeça a lâmina de borracha na zona arredondada com água ou detergente e insira a mesma novamente, no sentido contrário, no aplicador de aspiração 1 .
	O produto de limpeza foi sobredoseado.	Utilize um pouco menos de produto de limpeza.
O frasco de pulverização não funciona.	Não existe água/líquido de limpeza no frasco de pulverização.	Abasteça novamente água/líquido de limpeza no frasco de pulverização.
	O frasco de pulverização está avariado.	Contacte a Assistência Técnica.
	A ponta do frasco de pulverização encontra-se na posição OFF.	Rode a ponta para SPRAY ou STREAM.

Caso não seja possível corrigir as avarias por meio da resolução de avarias acima descrita ou caso detete outros tipos de avarias, contacte a nossa Assistência Técnica.

Eliminação

NOTA

- ▶ O acumulador integrado deste aparelho não pode ser removido para a eliminação.



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU.

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE.



A embalagem é composta por materiais recicláveis que pode depositar nos ecopontos locais.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

- PT** Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 280643

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Contents

Introduction	32
Proper use	32
Package contents	32
Appliance description	32
Technical details	32
Safety instructions	33
Prior to first use	36
Assembling the appliance	36
Operation	36
Cleaning	36
Vacuuming	36
Charging the appliance	36
Cleaning and care	37
Cleaning the spray bottle	37
Washing the microfibre cover	37
Cleaning the appliance	37
Storage	38
Troubleshooting	38
Disposal	39
Kompernass Handels GmbH warranty	39
Service	40
Importer	40

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are a constituent of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

The product is to be used exclusively for simultaneously squeegeeing and vacuuming water from smooth surfaces such as windows. This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not to be used for commercial purposes.

Package contents

Cordless Window Vacuum Cleaner
Charger
Spray bottle
2 Microfibre cover
Operating instructions

NOTE

Check the contents for completeness and damage directly after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

Appliance description

- 1 Vacuum attachment
- 2 Nozzle
- 3 Dirt container
- 4 Slanted side of the blue rod
- 5 On/Off switch
- 6 Motor unit
- 7 Control lamp
- 8 Charging socket
- 9 Release button
- 10 Wiping attachment
- 11 Spray nozzle
- 12 Positioning ring
- 13 Water container
- 14 Connecting jack
- 15 Charger
- 16 Microfibre cover

Technical details

Charger

Input: 100 - 240 V ~, 50/60 Hz, 0.2 A

Output: 5.5 V  direct current, 0.6 A


Manufacturer: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.

Type designation: DK5-055-0600-EU

Protection class: II / 

Appliance

Power consumption: 12 W

Input voltage/current: 5.5 V  600 mA

Battery working voltage: 3.7 V     

Batteries: Lithium ion battery 1300 mAh

Operating time with full battery charge: approx. 24 min.

Charging time

for empty battery: approx. 2.5 hours

Protection class: IPX4

(protection against all-round splashes)

Safety instructions

DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Do not charge or use the appliance outdoors.
- ▶ Never use the appliance if the cable, plug or casing are damaged.
- ▶ To avoid risks, arrange to have damaged power cables and/or plugs replaced as soon as possible by a qualified specialist.
- ▶ Have all repairs carried out by a specialist workshop. Under no circumstances should you open the appliance yourself. Repairs that are not carried out by a specialist workshop could lead to physical injuries.
- ▶ Before switching on the appliance, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage indicated in the technical data for the appliance.
- ▶ Never touch the power supply or the appliance with wet or damp hands.
- ▶ Do not use the power supply with an extension cable; connect the power adapter directly to a power socket.



Do not use the charger outside!



NEVER immerse the appliance in water or other liquids!
You could receive a fatal electric shock if residual liquids come into contact with live components during operation.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Do not change any accessories while the appliance is switched on.
- ▶ Do not use the appliance for vacuuming up sharp objects or broken glass.
- ▶ Never vacuum up burning matches, glowing ashes or cigarette butts.
- ▶ Do not use the appliance for vacuuming up chemical products, stone dust, gypsum, cement or similar particles.
- ▶ This appliance is not suitable for use with inflammable and explosive substances or chemical and aggressive liquids.
- ▶ Always store the appliance indoors. To prevent accidents, keep the appliance in a dry location when not in use.
- ▶ Under extreme conditions, leaks in the battery cells may occur. In the event that battery fluid comes into contact with skin or eyes, the affected area must be rinsed off with water immediately. Contact a physician.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Use only accessories recommended by the manufacturer.
- ▶ The mains adapter may not be used for other purposes.
- ▶ Always grip the power plug to disconnect the appliance from the power supply.
- ▶ Do not place the appliance next to radiators, ovens or other heated devices or surfaces.
- ▶ Always make certain that the ventilation slits are not obstructed. A blocked ventilation circuit can result in overheating and damage to the appliance.
- ▶ This product contains rechargeable batteries. Do not throw the batteries into a fire and do not subject them to high temperatures. There is a risk of explosion!
- ▶ Do not use the mains adapter for a different product and do not attempt to charge this appliance with a different mains adapter. Use only the mains adapter supplied with this appliance.
- ▶ Never try to recharge non-rechargeable batteries.

Prior to first use

Assembling the appliance

- 1) Remove all packaging materials from the appliance.
- 2) Push the vacuum attachment **1** onto the motor unit **6**.

NOTE

- ▶ The appliance batteries are not charged on delivery. Before using the appliance for the first time, the batteries must be charged for 2.5 hours.

- 3) Charge the appliance (see Chapter "Charging the appliance").

The appliance is now ready for use.

Operation

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Do not use foaming, corrosive, aggressive, abrasive or chemical cleaning agents. These can damage the appliance.

Cleaning

- 1) Set the tip of the spray nozzle **11** to STREAM (jet) or SPRAY (fine water mist).
- 2) Attach the spray nozzle **11** to the wiping attachment **10**.
- 3) Place the positioning ring **12** over the tube and push it into the wiping attachment **10** so that it clicks into place. The spray nozzle **11** is now enclosed by the wiping attachment **10** and the positioning ring **12**.
- 4) Fill the spray bottle with water and, if desired, with a cleaning agent suitable for window cleaning **13**.
- 5) Screw the spray nozzle **11** with the fitted wiping attachment **10** onto the spray bottle **13**.
- 6) Pull the microfibre attachment **16** over the retainer on the wiping attachment **10** and secure it with the velcro fastener.
- 7) Spray the surface that you wish to clean.
- 8) Using the microfibre attachment, **16** wipe over the sprayed areas and loosen any stubborn dirt.

Vacuuming

- 1) Press the on/off switch **5**. The indicator light **7** lights up red.

NOTE

- ▶ If the indicator light **7** flashes red during use, this indicates that the appliance needs to be charged (see chapter on "Charging the appliance").

- 2) Move the blade of the vacuum attachment **1** slowly from **top to bottom** across the wet surfaces. The moisture is removed and sucked into the dirt container **3**.

NOTE

- ▶ Never drag the blade sideways across wet surfaces. Doing so prevents the water from being vacuumed up; instead, it runs off the side of the blade.

- 3) After you have finished a section, always start again at the top.

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Only continue working until the MAX mark on the dirt container **3** is reached. Then switch off the appliance and empty the dirt container **3**:
Remove the plug on the dirt container **3**.
Pour away the dirty water and reclose the dirt container **3**. You can then resume working.
- 4) Once the entire surface is dry, press the on/off switch **5** again to switch the appliance off. The indicator light **7** goes out.
 - 5) If necessary, dry off any streaks or remaining moisture on the surface with a dry cloth.

Charging the appliance

NOTE

- ▶ Ensure that the appliance is switched off before starting to charge the batteries.

- To charge the appliance, connect the charger **15** to a mains socket and insert the connecting jack **14** into the charging socket **8** on the motor unit **6**. The indicator light **7** lights up red. When the appliance is fully charged, the indicator light **7** lights up green.

NOTE

- ▶ Only recharge the batteries when the suction power of the appliance is noticeably weaker and the red indicator light **7** is flashing red.

Cleaning and care

⚠ DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Prior to cleaning, disconnect the appliance from the charger **15**! Risk of electric shock!

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could damage the surface of the appliance!

Cleaning the spray bottle

- Open the spray bottle and empty contents. Remove the microfibre cover **16**. Wipe the components of the spray bottle with a damp cloth; if necessary, use a little mild detergent on the cloth.

Washing the microfibre cover

- 🧺 **60** The microfibre cover **16** can be machine-washed at 60°C. Do not use any fabric conditioner as this significantly reduces the cleaning power of the microfibres.



Do not bleach the microfibre cover **16**!



Do not tumble dry the microfibre cover **16**!



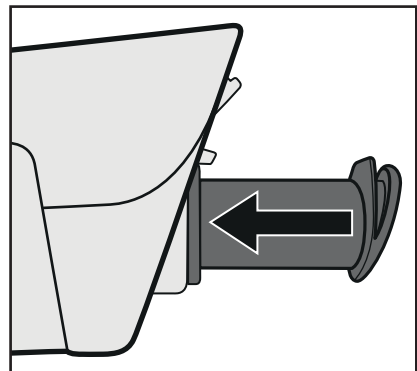
Do not iron the microfibre cover **16**!

Material: 85% polyester / 15% cotton

Cleaning the appliance

For thorough cleaning, disassemble the appliance:

- 1) Press the ridged area on the underside of vacuum attachment **1** and pull the vacuum attachment **1** off the appliance. Clean the vacuum attachment **1** with a damp cloth. If required, use some mild detergent on the cloth.
- 2) Press the release button **9** and remove the dirt container **3** from the motor unit **6**. Turn the blue nozzle **2** at the top end of the dirt container **3** slightly anticlockwise and lift it off. Now you can pull the blue rod downwards out of the dirt container **3**. Rinse the dirt container **3** with fresh water and, if necessary, with a mild detergent.
- 3) Wipe the motor unit **6** off with a damp cloth. If required, use some mild detergent on the cloth. Dry the motor unit **6**.
- 4) Then reassemble the appliance:
 - Push the blue rod back into the dirt container **3**. Make sure that you insert the blue rod correctly: the slanting side of the blue rod **4** must be aligned with the slanted side of the dirt container **3**:



- Fix the blue rod back in place with the nozzle ②. Ensure that the sealing rings are correctly inserted.
 - Replace the dirt container ③ on the motor unit ⑥ by pushing the front part into the motor unit ⑥ and then pushing the rear part downwards so that the dirt container ③ clicks firmly into place.
 - Push the vacuum attachment ① onto the motor unit ⑥.
- Wipe the charger ⑮ with a damp cloth. Ensure that the charger ⑮ is completely dry before reconnecting it to the mains.

Storage

- Store the cleaned appliance in a clean, dust-free and dry location.

Troubleshooting

Defect	Cause	Solution
The appliance is not working.	The appliance is not charged.	Charge the appliance.
	The appliance is defective.	Contact Customer Services.
Streaks keep appearing during cleaning.	The blade is dirty.	Clean the blade.
	The blade is worn.	Remove the blade sideways from the vacuum attachment ①. Moisten the blade at the round end with water or detergent, turn it over and push it back into the vacuum attachment ①.
	Too much cleaning agent has been added.	Use less cleaning agent.
The spray bottle does not work.	There is no water/cleaning agent in the spray bottle.	Refill the spray bottle with water/cleaning agent.
	The spray bottle is defective.	Contact Customer Services.
	The tip of the spray bottle is set to OFF.	Turn the tip to SPRAY or STREAM.

If the malfunction cannot be corrected with the above suggestions, or if you have found some other kind of malfunction, please contact our Customer Service.

Disposal

NOTE

- ▶ The integrated rechargeable battery in this appliance cannot be removed for disposal.



Never dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 280643

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	42
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	42
Lieferumfang	42
Gerätebeschreibung	42
Technische Daten	42
Sicherheitshinweise	43
Vor der ersten Inbetriebnahme	46
Gerät zusammenbauen	46
Bedienen	46
Reinigen	46
Absaugen	46
Gerät aufladen	46
Reinigung und Pflege	47
Sprühflasche reinigen	47
Mikrofaserbezug waschen	47
Gerät reinigen	47
Aufbewahrung	48
Fehlerbehebung	48
Entsorgung	49
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	49
Service	50
Importeur	50

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Abziehen und gleichzeitigem Absaugen von Wasser auf glatten Flächen, z.B. Fenstern. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Akku-Fenstersauger

Ladegerät

Sprühflasche

2 x Mikrofaserbezug

Bedienungsanleitung

HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Gerätebeschreibung

- 1 Absaugaufsatz
- 2 Verschlussstutzen
- 3 Schmutzbehälter
- 4 schräge Seite des blauen Stabes
- 5 Ein-/Aus-Schalter
- 6 Motorblock
- 7 Kontrollleuchte
- 8 Ladebuchse
- 9 Entriegelungstaste
- 10 Wischaufsatz
- 11 Sprühkopf
- 12 Fixierring
- 13 Wasserbehälter
- 14 Verbindungsstecker
- 15 Ladegerät
- 16 Mikrofaserbezug

Technische Daten

Ladegerät

Eingang: 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, 0,2 A

Ausgang: 5,5 V  Gleichstrom, 0,6 A

Hersteller: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.

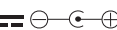
Typenbezeichnung: DK5-055-0600-EU

Schutzklasse: II / 

Gerät

Leistungsaufnahme: 12 W

Eingangsspannung/-strom: 5,5 V  600 mA

Akku - Arbeitsspannung: 3,7 V 

Akku: Lithium Ionen Akku 1300 mAh

Betriebszeit bei voller Akkuladung: ca. 24 Min

Ladezeit bei leerem Akku: ca. 2,5 Std.

Schutzart: IPX4

(Schutz gegen allseitiges Spritzwasser)

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Laden bzw. verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- ▶ Das Gerät niemals gebrauchen, wenn Kabel, Stecker oder Gehäuse beschädigt sind.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt durchführen. Öffnen Sie unter keinen Umständen selbst das Gerät. Eingriffe, die nicht durch einen Fachbetrieb vorgenommen wurden, können zu Verletzungen führen.
- ▶ Überzeugen Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass die in den technischen Daten des Gerätes verzeichnete Spannung der Netzspannung entspricht.
- ▶ Fassen Sie das Netzteil oder das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen an.
- ▶ Verwenden Sie das Netzteil nicht mit einem Verlängerungskabel, sondern verbinden Sie das Netzteil direkt mit einer Steckdose.



Benutzen Sie das Ladegerät nicht im Freien!



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Wechseln Sie keine Zubehörteile aus, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von spitzen Gegenständen oder Glasscherben.
- ▶ Niemals brennende Streichhölzer, glimmende Asche oder Zigarettenstummel aufsaugen.
- ▶ Gebrauchen Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von chemischen Produkten, Steinstaub, Gips, Zement, oder anderen ähnlichen Partikeln.
- ▶ Das Gerät ist nicht für entflammbare und explosive Stoffe oder chemische und aggressive Flüssigkeiten geeignet.
- ▶ Lagern Sie das Gerät immer in geschlossenen Räumen. Um Unfälle zu verhindern, bewahren Sie das Gerät nach Gebrauch an einem trockenen Ort auf.
- ▶ Unter extremen Bedingungen können Leckagen an den Akkuzellen auftreten. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit Haut oder Augen ist die betreffende Stelle sofort mit sauberem Wasser aus- bzw. abzuspülen. Suchen Sie einen Arzt auf.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie nur Zubehörteile, die vom Hersteller empfohlen werden.
- ▶ Das Netzteil darf nicht für andere Zwecke benutzt werden.
- ▶ Fassen Sie immer den Netzstecker an, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht neben Heizkörpern, Backöfen oder anderen erhitzten Geräten oder Flächen ab.
- ▶ Achten Sie immer darauf, dass die Lüftungsschlitze frei sind. Ein blockierter Luftkreislauf kann zur Überhitzung und Beschädigung des Gerätes führen.
- ▶ Dieses Produkt enthält wiederaufladbare Akkus. Werfen Sie die Akkus nicht ins Feuer und setzen Sie sie nicht hohen Temperaturen aus. Es besteht Explosionsgefahr!
- ▶ Benutzen Sie das Netzteil nicht für ein anderes Produkt und versuchen Sie nicht, dieses Gerät mittels einer anderen Ladestation aufzuladen. Verwenden Sie nur das mit diesem Gerät gelieferte Netzteil.
- ▶ Versuchen Sie niemals, nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Gerät zusammenbauen

- 1) Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- 2) Schieben Sie den Absaugaufsatz **1** auf den Motorblock **6**.

HINWEIS

- Das Gerät wird mit nicht geladenem Akku geliefert. Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes ist der Akku zunächst für 2,5 Stunden zu laden.
- 3) Laden Sie das Gerät auf (siehe Kapitel „Gerät aufladen“).

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Bedienen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine schäumenden, ätzenden, aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können das Gerät beschädigen.

Reinigen

- 1) Stellen Sie die Spitze des Sprühkopfes **11** auf STREAM (Strahl) oder SPRAY (feiner Wassernebel).
- 2) Stecken Sie den Sprühkopf **11** in den Wischaufsatz **10**.
- 3) Stülpen Sie den Fixierring **12** über den Schlauch und stecken Sie ihn auf den Wischaufsatz **10**, so dass er einrastet. Der Sprühkopf **11** ist nun vom Wischaufsatz **10** und Fixierring **12** umschlossen.
- 4) Füllen Sie Wasser und gegebenenfalls ein zum Fensterreinigen geeignetes Reinigungsmittel in den Wasserbehälter **13**.
- 5) Drehen Sie den Sprühkopf **11** mit aufgesetztem Wischaufsatz **10** auf den Wasserbehälter **13**.
- 6) Ziehen Sie den Mikrofaserbezug **16** über die Halterung am Wischaufsatz **10** und sichern Sie diesen mit dem Klettverschluss.
- 7) Sprühen Sie die zu reinigenden Flächen ein.
- 8) Wischen Sie mit dem Mikrofaserbezug **16** über die eingesprühten Flächen und lösen Sie dabei den festsitzenden Schmutz.

Absaugen

- 1) Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **5**. Die Kontrollleuchte **7** leuchtet rot.

HINWEIS

- Falls während des Arbeitens die Kontrollleuchte **7** rot blinkt, zeigt dies an, dass das Gerät geladen werden muss (siehe Kapitel „Gerät aufladen“).
- 2) Führen Sie die Abziehlippe des Absaugaufsatzes **1** langsam von **oben nach unten** über die nassen Flächen. Die Nässe wird abgezogen und gleichzeitig in den Schmutzbehälter **3** gesaugt.

HINWEIS

- Führen Sie die Abziehlippe niemals seitlich über die nassen Flächen. Das Wasser kann so nicht abgesaugt werden und läuft seitlich aus der Abziehlippe.
- 3) Setzen Sie immer wieder oben an, wenn Sie eine Bahn trocken gezogen haben.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Arbeiten Sie nur so lange mit dem Gerät, bis die MAX-Markierung des Schmutzbehälters **3** erreicht ist. Stellen Sie dann das Gerät aus und leeren Sie den Schmutzbehälter **3**: Öffnen Sie den Stöpsel am Schmutzbehälter **3**. Leeren Sie das Schmutzwasser aus und verschließen Sie den Schmutzbehälter **3** wieder. Sie können dann weiterarbeiten.
- 4) Wenn die ganze Fläche trocken ist, drücken Sie erneut den Ein-/Aus-Schalter **5**, um das Gerät auszuschalten. Die Kontrollleuchte **7** erlischt.
 - 5) Wischen Sie falls nötig eventuelle Streifen oder Feuchtigkeitsreste auf der bearbeiteten Fläche mit einem trockenem Tuch ab.

Gerät aufladen

HINWEIS

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie mit dem Laden beginnen.

- Um das Gerät aufzuladen, verbinden Sie das Ladegerät **15** mit einer Netzsteckdose und stecken Sie den Verbindungsstecker **14** in die Ladebuchse **8** am Motorblock **6**. Die Kontrollleuchte **7** leuchtet rot. Wenn das Gerät aufgeladen ist, leuchtet die Kontrollleuchte **7** grün.

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku wieder auf, wenn die Saugleistung des Gerätes spürbar schwächer wird und die Kontrollleuchte **7** rot blinkt.

Reinigung und Pflege

⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Trennen Sie vor jeder Reinigung das Gerät vom Ladegerät **15**! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!


⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen!


Sprühflasche reinigen

- Öffnen Sie die Sprühflasche und leeren Sie sie aus. Nehmen Sie den Mikrofaserbezug **16** ab. Wischen Sie die Teile der Sprühflasche mit einem feuchten Tuch ab, falls nötig, geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.

Mikrofaserbezug waschen

-  Den Mikrofaserbezug **16** können Sie bei 60° in der Waschmaschine waschen. Benutzen Sie jedoch keinen Weichspüler, da dieser die Reinigungskraft der Mikrofaser stark einschränkt.

-  Den Mikrofaserbezug **16** nicht bleichen!

-  Den Mikrofaserbezug **16** nicht im Trockner trocknen!

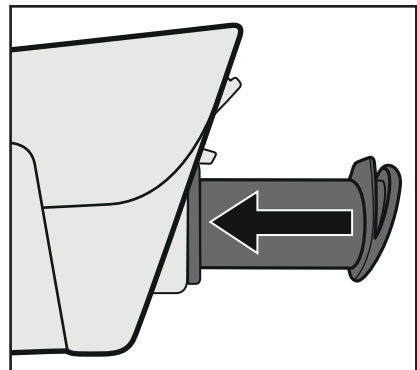
-  Den Mikrofaserbezug **16** nicht bügeln!

Material: 85% Polyester / 15% Nylon

Gerät reinigen

Um das Gerät gründlich zu reinigen, nehmen Sie es auseinander:

- 1) Drücken Sie die geriffelte Fläche an der Unterseite des Absaugaufsatz **1** und ziehen Sie den Absaugaufsatz **1** vom Gerät ab. Reinigen Sie den Absaugaufsatz **1** mit einem feuchten Tuch. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.
- 2) Drücken Sie die Entriegelungstaste **9** und nehmen Sie den Schmutzbehälter **3** vom Motorblock **6**. Drehen Sie den blauen Verschlussstutzen **2** am oberen Ende des Schmutzbehälters **3** ein wenig gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn ab. Sie können nun den blauen Stab nach unten aus dem Schmutzbehälter **3** ziehen. Spülen Sie den Schmutzbehälter **3** mit klarem Wasser und, falls nötig, einem milden Reinigungsmittel aus.
- 3) Wischen Sie den Motorblock **6** mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch. Trocknen Sie den Motorblock **6** ab.
- 4) Bauen Sie dann das Gerät wieder zusammen:
 - Stecken Sie den blauen Stab wieder in den Schmutzbehälter **3**. Achten Sie darauf den blauen Stab korrekt einzusetzen: die schräge Seite des blauen Stabes **4** muss die gleiche Flucht haben, wie die Schräge des Schmutzbehälters **3**:



- Fixieren Sie den eingesetzten blauen Stab wieder mit dem Verschlussstutzen **2**. Achten Sie darauf, dass die Dichtungsringe korrekt eingesetzt liegen.
- Setzen Sie den Schmutzbehälter **3** auf den Motorblock **6**, indem Sie den vorderen Teil zuerst in den Motorblock **6** schieben und dann den hinteren Teil nach unten drücken, so dass der Schmutzbehälter **3** einrastet.
- Schieben Sie den Absaugaufsatz **1** auf den Motorblock **6**.

- Wischen Sie das Ladegerät **15** mit einem feuchten Tuch ab. Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät **15** wieder vollständig trocken ist, bevor Sie es wieder mit dem Stromnetz verbinden.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht aufgeladen.	Laden Sie das Gerät auf.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
Es bilden sich immer wieder Streifen beim Reinigen.	Die Abziehlippe ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Abziehlippe.
	Die Abziehlippe ist abgenutzt.	Ziehen Sie die Abziehlippe seitlich aus dem Absaugaufsatz 1 . Befeuchten Sie die Abziehlippe im Bereich der Rundung mit Wasser oder Spülmittel und schieben Sie diese umgekehrt wieder in den Absaugaufsatz 1 .
	Das Reinigungsmittel ist überdosiert.	Benutzen Sie etwas weniger Reinigungsmittel.
Die Sprühflasche funktioniert nicht.	Es ist kein Wasser/keine Reinigungsflüssigkeit in der Sprühflasche.	Füllen Sie neues Wasser/neue Reinigungsflüssigkeit in die Sprühflasche.
	Die Sprühflasche ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Die Spitze der Sprühflasche ist auf OFF gestellt.	Drehen Sie die Spitze auf SPRAY oder STREAM.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen, oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Entsorgung

HINWEIS

- ▶ Der integrierte Akku dieses Gerätes kann zur Entsorgung nicht entfernt werden.



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 280643

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni

Estado das informações · Last Information Update

Stand der Informationen:

10/2016 · Ident.-No.: SFR3.7B2-082016-2

IAN 280643